

POOR QUALITY DOCUMENT  
SEE 201 FOLDER FOR HARDCOPY

Free translation

Letter written by: Ivan Mamidenko  
11 Levonson Avenue  
South River, N.J.

to: Nikifor Sokowczyk  
Gomelskaja obl.  
Wasilevickij r-n.  
Dubrowskij s/s  
v. Rudzies

8.18.1997

God morning dear svat (best man) Nikifor and your family,  
In the first lines of my letter I wish to inform you that I am alive  
and healthy, the same I wish to you and your family in the old  
country (rodina).

Dear svat, after a long separation I am sending you a gift, provided  
you have nothing against it.

The parcel is containing the followings: 1 pair of shoes, shirt, pants,  
4 pairs of socks, 3 skirts, 2 blouses; man's suit, 2 jackets 3 cans of  
lard.

This is for the beginning, because I do not know if you are still alive.  
After having received the answer from you and you will write me the  
numbers of sizes of shoes and clothes than I will send you more  
and better.

I know that you have everything, but don't reject my gift for nobody  
refuses to accept a gift.

When you have received this parcel, please write me a letter, telling  
if you received everything mentioned above, and write about your life  
at present.

Regards to my brother in law Filip, and for your brother Anthony  
(my god father) and his wife.

Greetings for all acquaintances

your svat Ivan

So long!

DECLASSIFIED AND RELEASED BY  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B  
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT  
DATE 2007

SECRET

Free translation

Letter written by: Ivan Demidenko  
11 Levonson Avenue  
South River, N.J.

to: Nikifor Sokowczyk  
Gomelskaja obl.  
Wasilevickij r-n.  
Dubrowskij s/s  
v. Rudzies

8.18.1957

God morning dear svat (best man) Nikifor and your family,  
In the first lines of my letter I wish to inform you that I am alive  
and healthy, the same I wish to you and your family in the old  
country (rodina).

Dear svat, after a long separation I am sending you a gift, provided  
you have nothing against it.

The parcel is containing the following: 1 pair of shoes, shirt, pants,  
4 pairs of socks, 3 skirts, 2 blouses, man's suit, 2 jackets 3 cans of  
lard.

This is for the beginning, because I do not know it uoy are still alive  
After having received the answer from you and you will write me the  
numbers of sizes of shoes and clothes than I will send you more  
and better.

I know that you have everything, but dont reject my gift for nobody  
refuses to accept an gift.

When you have received this parcel, please write me a letter, telling  
if you received everything mentioned above, and write about your life  
at present.

Regards to my brother in law Filip, and for your brother Anthony  
(my god father) and his wife.

Greetings for all acquaintances

your svat Ivan

So long!